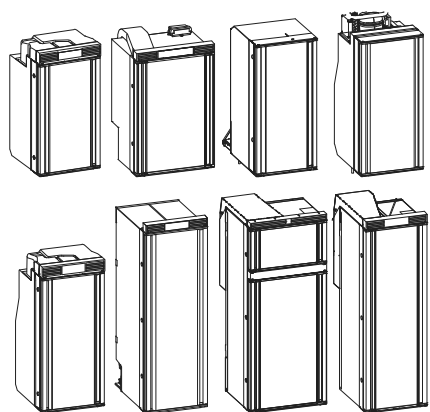




REFRIGERATION

10-SERIES



RC10.4S.70, RC10.4T.70, RC10.4S.90, RC10.4T.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90,
RCS10.5S, RCS10.5T, RCS10.5XS, RCS10.5XT, RCL10.4E, RCL10.4ES, RCL10.4ET,
RCD10.5S, RCD10.5T, RCD10.5XS, RCD10.5XT

EN	Compressor refrigerator Operating Manual.....	2
DE	Kompressor-Kühlschrank Bedienungsanleitung.....	33
FR	Réfrigérateur à compresseur Manuel d'utilisation.....	66
ES	Nevera de compresor Instrucciones de uso.....	99
PT	Frigorífico com compressor Manual de instruções.....	132
IT	Frigorifero a compressore Istruzioni per l'uso.....	165
NL	Compressorkoelkast Gebruiksaanwijzing.....	198
DA	Kompressorkøleskab Betjeningsvejledning.....	230
SV	Kylskåp med kompressor Bruksanvisning.....	262
NO	Kompressorkjøleskap Bruksanvisning.....	293
FI	Kompressorijääkaappiakastin Käyttöohje.....	324
PL	Lodówka kompresorowa Instrukcja obsługi.....	355
SK	Kompresorová chladnička Návod na obsluhu.....	388
CS	Kompresorová chladnička Návod k obsluze.....	420
HU	Kompresszoros hűtőszekrény Használati utasítás.....	453
HR	Kompresorski hladnjak Upute za rukovanje.....	486
TR	Kompresörlü buzdolabı Kullanma Kılavuzu.....	519
SL	Kompresorski hladilnik Navodilo za uporabo.....	551
RO	Frigider cu compresor Instrucțiuni de operare.....	583
BG	Хладилник на компресора Инструкция за експлоатация.....	616
ET	Kompressorkülmik Kasutusjuhend.....	649
EL	Ψυγείο συμπιεστή Οδηγίες χειρισμού.....	680
LT	Kompresorinis šaldytuvas Naudojimo vadovas.....	714
LV	Kompresora tipa ledusskapis Lietošanas rokasgrāmata.....	747

Čeština

1	Důležité poznámky.....	420
2	Vysvětlení symbolů.....	420
3	Bezpečnostní pokyny.....	420
4	Určené použití.....	422
5	Technický popis.....	423
6	Použití.....	424
7	Čištění.....	438
8	Údržba.....	439
9	Řešení problémů.....	440
10	Likvidace.....	444
11	Záruka.....	444
12	Technické údaje.....	444

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřetete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Opravy tohoto zařízení směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nedostatečné opravy mohou způsobit značné nebezpečí. Pokud zařízení vyžaduje opravu, obraťte se na autorizovaný servis.

- > Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.



VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

- > Pro zařízení s hořlavým chladivem: Chladicí okruh obsahuje malé množství ekologického, ale hořlavého chladiva. Tím není poškozována ozonová vrstva a nezvyšuje se skleníkový efekt. Unikající chladivo se může vznítit.
- > Chladivo v chladicím okruhu je vysoce hořlavé a v případě úniku by mohlo dojít k nahromadění hořlavých plynů, pokud se přístroj nachází v malé místnosti. Při poškození chladicího okruhu:
 - Udržujte přístroj mimo dosah otevřeného ohně a potenciálních zdrojů vznícení.
 - Místnost dobře větrejte.
 - Vypněte přístroj.
- > Chladivo nepoužívejte ani neskladujte v uzavřených prostorách s nulovým nebo minimálním prouděním vzduchu.



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení plnit a vyprazdňovat.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- > Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.



VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí

- > Zajistěte, aby byly police namontovány a zajištěny tak, aby se děti nemohly dostat do zařízení nebo se v něm uzavřít. Prostřední police vyjměte pouze za účelem čištění.
- > Před likvidací starého přístroje:
 - Vyměte zásuvku.
 - Police ponechte v přístroji, aby se dovnitř nemohly dostat děti.
 - Sundejte dvířka ze závěsu.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Nesahejte do závěsu.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Přístroj nesmí být vystaven dešti.
- > Nenaklánějte se nad otevřená dvířka přístroje.
- > Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- > Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.

3.2 Bezpečnost za provozu přístroje



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > V případě, že jsou přístroj nebo přívodní kabel viditelně poškozeny, nesmíte výrobek dále používat.
- > Před spuštěním přístroje se ujistěte, že jsou napájecí kabel a zástrčka suché a že zástrčka není rezavá nebo znečištěná.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

V chladničce neskladujte výbušné látky, například spreje s hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Udržujte větrací otvory na zařízení a v jeho skříni nebo vestavěné konstrukci volné.
- > K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.
- > V žádném případě neotevírejte ani nepoškozujte chladicí okruh.
- > Uvnitř přístroje nepoužívejte žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- > Je-li přístroj ponechán prázdný po dlouhou dobu:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a vysušte přístroj.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř přístroje. Pokud je to možné, umístěte dvířka do úložné polohy.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- > Nepoužívejte ani neskladujte hořlavé materiály v přístroji nebo v jeho blízkosti.
- > Na přístroj nepokládejte žádné předměty ani je o přístroj neopírejte.
- > Nijak neupravujte ani nepřizpůsobujte žádnou ze součástí.
- > Dvířka přístroje před zahájením jízdy zavřete a zajistěte.
- > Chladicí systém na zadní straně přístroje se za provozu velmi zahřívá. Pokud je přístroj vybaven větracími mřížkami, chraňte se při jejich demontáži před kontaktem s horkými částmi.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Pokud je součástí odtok kondenzátu, udržujte jej stále čistý.
- > Pokud má přístroj větrací mřížky, nepoužívejte při čištění vozidla v místě větrací mřížky vysokotlaký vodní čistič.
- > **Nebezpečí přehřátí!** Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby kolem něj mohl proudit vzduch.
- > Vnitřní prostor nevyplňujte ledem ani žádnou tekutinou.



POZNÁMKA Pokud systém řízení baterie vašeho vozidla vypne přístroj kvůli ochraně baterie, obraťte se na výrobce vozidla.

4 Určené použití

Chladnička je určena pro:

- Instalace v obytných automobilech a karavanech
- Chlazení, hluboké mrazení a uchovávání potravin

Chladnička se **nehodí** pro:

- Skladování léčiv
- Skladování žíravých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel
- Rychlé mrazení potravin

Tato chladnička **není** určena pro komerční, maloobchodní ani domácí použití.

Mrazicí box je určen k uchovávání předem zmrazených potravin, k uchovávání nebo výrobě zmrzliny a k výrobě kostek ledu. **Není** vhodný ke zmrazování dříve nezmrazených potravin.

Chladnička je určena k instalaci do skříňky nebo instalačního výklenku.

Optimální chladicí výkon je poskytován při okolních teplotách mezi a při maximální vlhkosti 90 %.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Technický popis

Chladnička je kompresorová chladnička a je určena k provozu:

- na napájecí síti 12 V stejnosměrného proudu,

5.1 Ovládací a indikační prvky

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

TFT displej má následující ovládací a indikační prvky:

Symbol	Popis	
	Ukazatel nastavení teploty	
	Modrá sněhová vločka: kompresor pracuje	
	Bílá sněhová vločka: kompresor nepracuje	
	Provoz na stejnosměrný proud	
	Varovná indikace s kódem závady	
		PERFORMANCE • Lze vybrat všechna nastavení termostatu • Kompresor pracuje v režimu vysokých otáček • Externí ventilátor pracuje v režimu vysokých otáček
		QUIET • Lze volit nastavení termostatu 1, 2 a 3 • Kompresor pracuje v režimu nízkých otáček • Externí ventilátor pracuje v režimu nízkých otáček
		BOOST • Nastavení termostatu fixována na maximum • Kompresor pracuje v režimu vysokých otáček • Externí ventilátor pracuje v režimu vysokých otáček
 Settings (pouze modely RCD)		Rámový ohřívač: Symbol se rozsvítí, když je rámový ohřívač zapnutý. Rámový ohřívač prostoru pro zmrazené potraviny snižuje kondenzaci.

Symbol	Popis
	Symbol se rozsvítí, když je chladnička připojena k sběrnici CI.
	Symbol se rozsvítí, když je aktivována dětská pojistka: - Ovládací prvky odemkněte stisknutím otočného tlačítka 3krát během 1,5 s. - Po 10 s nečinnosti se ovládací prvky opět automaticky uzamknou.
	Vypnutá akustická signalizace: Chybová hlášení, varovná hlášení a ponechání otevřených dvířek po dlouhou dobu nejsou akusticky signalizovány.
	Zapnutá akustická signalizace: Chybová hlášení, varovná hlášení a ponechání otevřených dvířek po dlouhou dobu jsou akusticky signalizovány.
	Potvrzení výběru a návrat do hlavní nabídky.

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S
LED displej má následující ovládací a indikační prvky:

Symbol	Popis
	Tlačítko Zap/Vyp
	Režim PERFORMANCE Lze vybrat všechna nastavení termostatu - Kompresor pracuje v režimu vysokých otáček - Externí ventilátor pracuje v režimu vysokých otáček
	Režim QUIET - Lze volit nastavení termostatu 1, 2 a 3 - Kompresor pracuje v režimu nízkých otáček - Externí ventilátor pracuje v režimu nízkých otáček
	Režim BOOST - Nastavení termostatu fixována na maximum - Kompresor pracuje v režimu vysokých otáček - Externí ventilátor pracuje v režimu vysokých otáček
	Výstraha chyby
	Ukazatel teploty
	Tlačítko k nastavení režimu
	Tlačítko k nastavení teploty

6 Použití

6.1 Před prvním použitím



POZNÁMKA

- V chladničce neuchovávejte zboží po dobu prvních 4 h od spuštění.
- Při prvním uvedení chladničky do provozu může dojít k tvorbě mírného zápachu, který zmizí po několika hodinách. Obytný prostor dobře provětrejte.
- Kapacita chlazení může být ovlivněna těmito jevy:
 - teplota okolí (např. pokud je vozidlo vystaveno přímému slunečnímu záření),
 - množství chlazených potravin,
 - četností otevírání dveří.

> Z hygienických důvodů vyčistěte přístroj uvnitř i vně (viz kapitola Čištění na stránce 438).

6.2 Tipy k optimálnímu provozu chladničky

- Chraňte vnitřek vozidla před přílišným zahřátím (např. slunečními clonami v oknech, klimatizací).
- Chraňte chladničku před přímým slunečním zářením (např. slunečními clonami v oknech).

6.3 Informace k uchovávání potravin



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Pokud je chladnička delší dobu vystavena okolní teplotě pod 10 °C, nelze zaručit regulaci teploty v prostoru pro zmrazené potraviny. To může způsobit zvýšení teploty v prostoru pro zmrazené potraviny a rozmrazení uchovávaného zboží.
- > Dbejte, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.
- > Syrové maso a ryby ukládejte v chladničce ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami a nemohly na ně odkapávat.



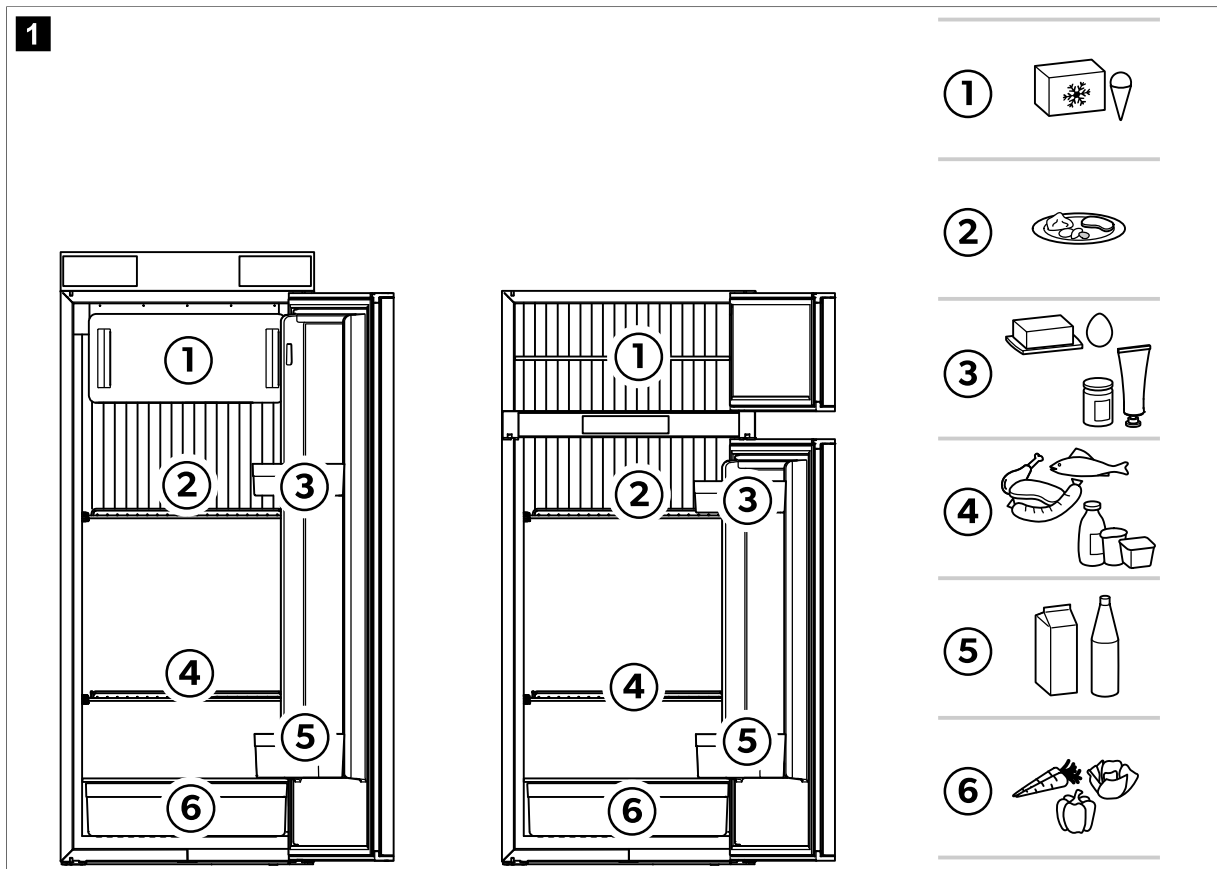
POZOR! Nebezpečí poškození

- > Těžké předměty, jako jsou láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách chladničky, v prostoru na zeleninu nebo na spodní polici. Při plnění chladničky nepřekračujte maximální zatížení na dveřní polici a dveře (viz kapitola Technické údaje na stránce 444.)
- > V prostoru pro zmrazené potraviny neuchovávejte sycené nápoje.

Abyste zabránili odpadu z potravin, dbejte následujícího:

- Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladničku otevírejte pouze tak často a tak dlouho, jak je to nutné, aby nedošlo k výraznému zvýšení teploty v přihrádkách chladničky. Potraviny skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
- Zkontrolujte, zda chladicí výkon chladničky odpovídá potravinám, které chcete chladit.
- Do chladničky vkládejte pouze takové věci, které je přípustné chladit na nastavenou teplotu.
- Pokud lze teplotu upravit: Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
- Různé druhy potravin uložte podle obrázků.
- Potraviny mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

> Potraviny skladujte podle obrázku ( obr. 1 na stránce 426).



6.3.1 Použití úložného prostoru pro čerstvé potraviny

RCL10.4(E)(S)(T), RCD10.5(X)(S)(T)



POZOR! Nebezpečí poškození

Dodržujte maximální nosnost úložného prostoru pro čerstvé potraviny (viz kapitola Technické údaje na stránce 444).

> Pomocí posuvníku regulujte vlhkost v úložném prostoru pro čerstvé potraviny:

Chlazené zboží		Optimální vlhkost		Poloha klapky
Zelenina		Vysoká		Zavřete klapku.
Ovoce		Nízká		Otevřete klapku.

6.4 Úspora energie

- Chladničku otevírejte pouze na nezbytně nutnou dobu.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do přístroje vychladnout.
- Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu (viz kapitola Odmrazování chladničky na stránce 439).
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte police a zásuvky podle jejich polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění dvířek stále řádně sedí.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.

6.5 Zapnutí chladničky

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Stiskněte ovládací knoflík na dobu 2 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Zmáčkněte tlačítko výběru ① po dobu 2 s .
- ✓ Chladnička se spustí s posledně zvoleným nastavením.

6.6 Vypnutí chladničky

- > **RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T** : Stiskněte ovládací knoflík na dobu 4 s .
- > **RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S** : Zmáčkněte tlačítko výběru ① po dobu 4 s .
- ✓ Ozve se pípnutí a chladnička se vypne.

6.7 Provozní režimy

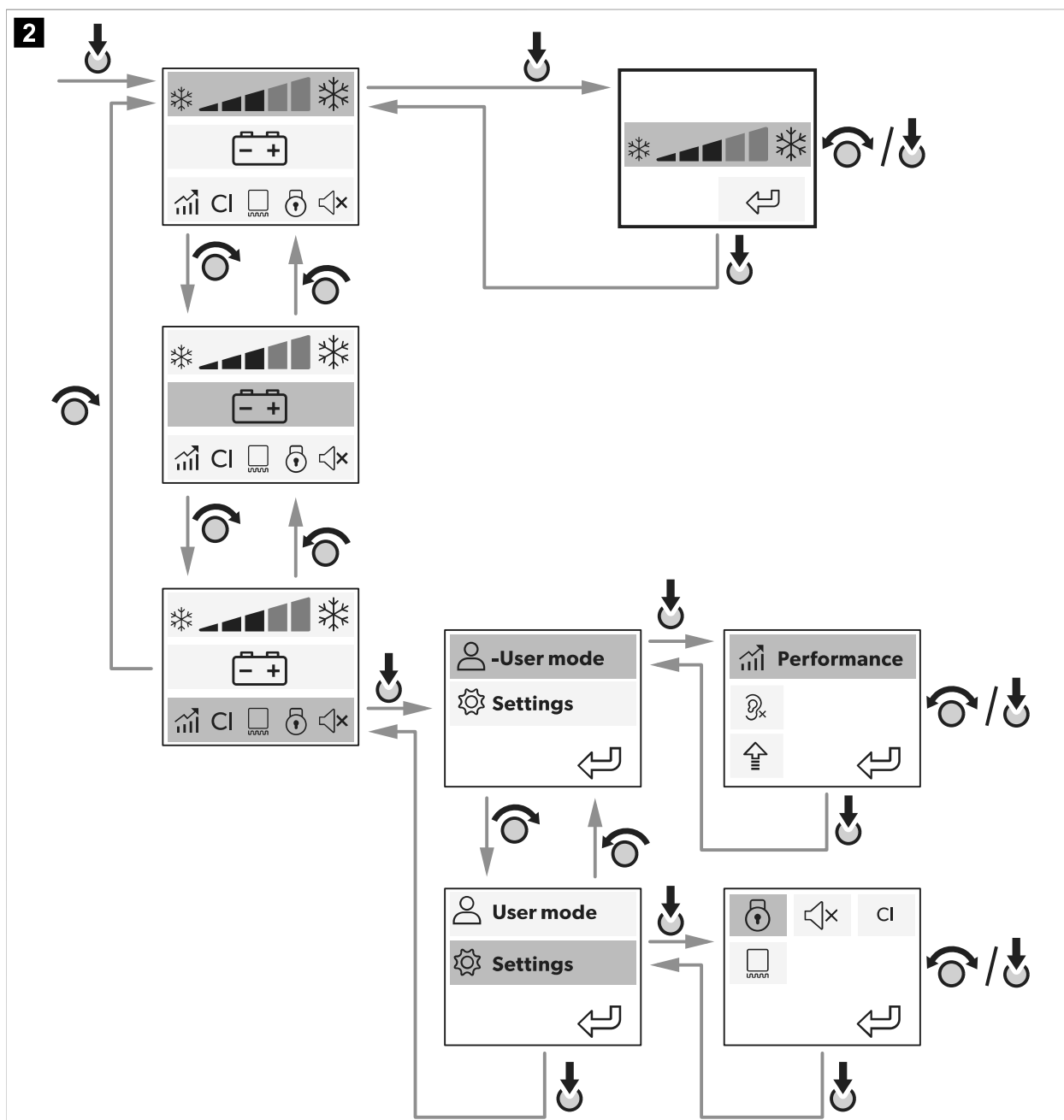


POZNÁMKA Po nastavení režimu QUIET (TICHÝ) nebo BOOST (PŘÍDAVNÝ VÝKON) se chladnička po 8 h automaticky vrátí do režimu PERFORMANCE (VÝKON) s využitím stejné konfigurace, jaká byla nastavena před přepnutím na režim QUIET (TICHÝ) nebo BOOST (PŘÍDAVNÝ VÝKON).

Symbol	Vysvětlení
	Režim PERFORMANCE • Standardní režim • Výběr všech úrovní teploty (1 až 5)
	Režim QUIET • Snížené otáčky ventilátoru a kompresoru se sníženým hlukem, např. pokud chce uživatel relaxovat nebo spát. • Výběr tří úrovní teploty (1 až 3)
	Režim BOOST • Maximální výkon, např. pro okamžité ochlazení nebo po vložení většího množství neochlazených potravin do chladničky • Žádný výběr úrovní teploty

6.8 Provedení nastavení

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T



1. Stisknutím ovládacího knoflíku aktivujete TFT displej.
2. Otočením ovládacího knoflíku vyberte požadovanou nabídku podrobností.
3. Stisknutím ovládacího knoflíku otevřete vybranou nabídku podrobností.
4. Otáčením ovládacího knoflíku procházíte nabídkou podrobností.
 - ✓ Vybraná nastavení jsou zobrazena modře.
5. Stisknutím ovládacího knoflíku vyberete vybrané nastavení.
6. Výběr potvrďte pomocí ↩.

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

- > Opakovaně stiskněte , dokud se nerozsvítí LED požadovaného provozního režimu.
- > Opakovaně stiskněte tlačítko , dokud nebude nastavena požadovaná úroveň teploty.

6.9 Použití dvířek chladničky**UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění**

Při nesprávném použití může dojít k úplnému uvolnění dvířek přístroje. Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli jasné cvaknutí pantů.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

- > Neotevírejte dvířka dále než pod úhlem 90 °.
- > Nenaklánějte se nad otevřená dvířka přístroje.

6.9.1 Zavření a zamknutí dvířek chladničky**RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T**

POZNÁMKA Pokud dvířka nejsou správně zajištěna na opačné straně, zatlačte na této straně nahoře a dole, aby se zajistila na místě.

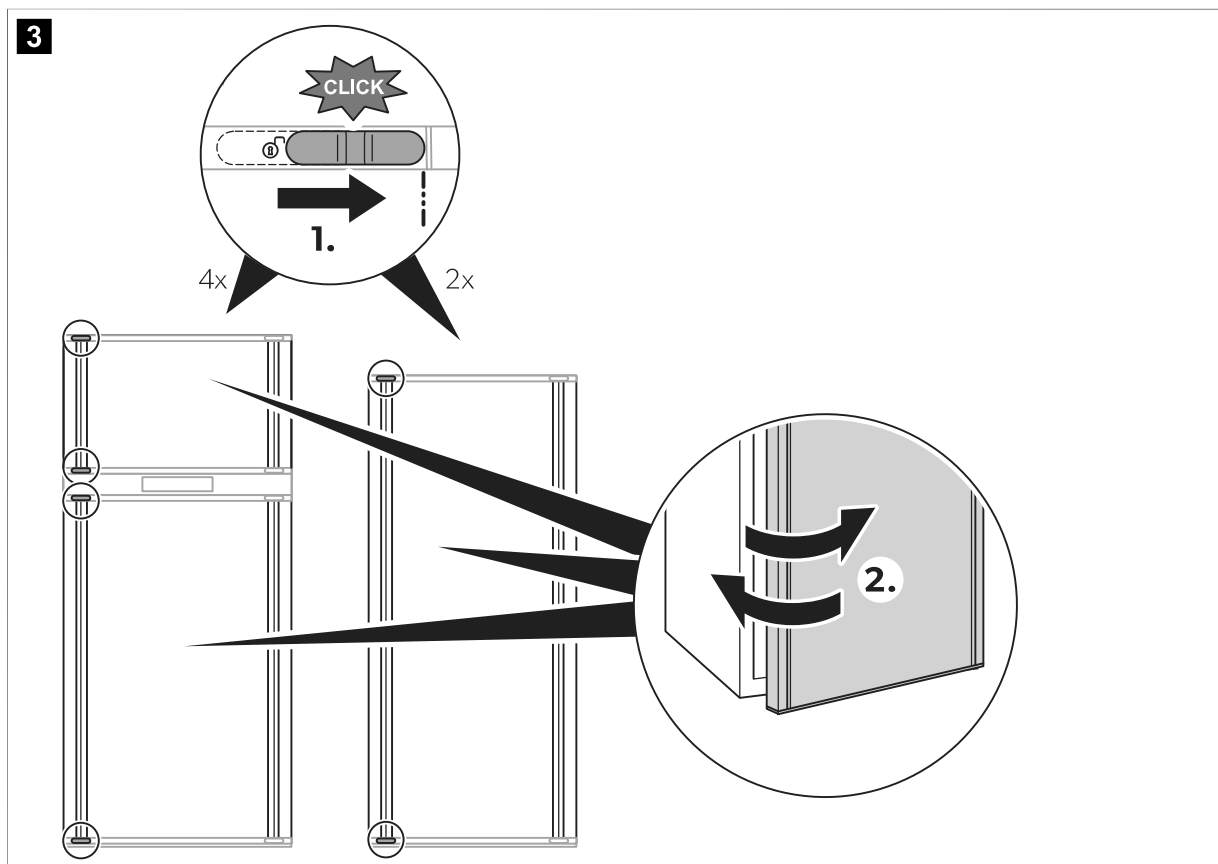
- > Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli cvaknutí nahoře a dole.
- ✓ Dvířka jsou nyní zavřena a zajištěná.

6.9.2 Uvolnění dvířek chladničky**RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S**

> Dvířka uvolněte podle vyobrazení.



POZNÁMKA Dvířka chladničky se snadno otevírají a zavírají, ale když jsou zavřené, nebudou zajištěné.

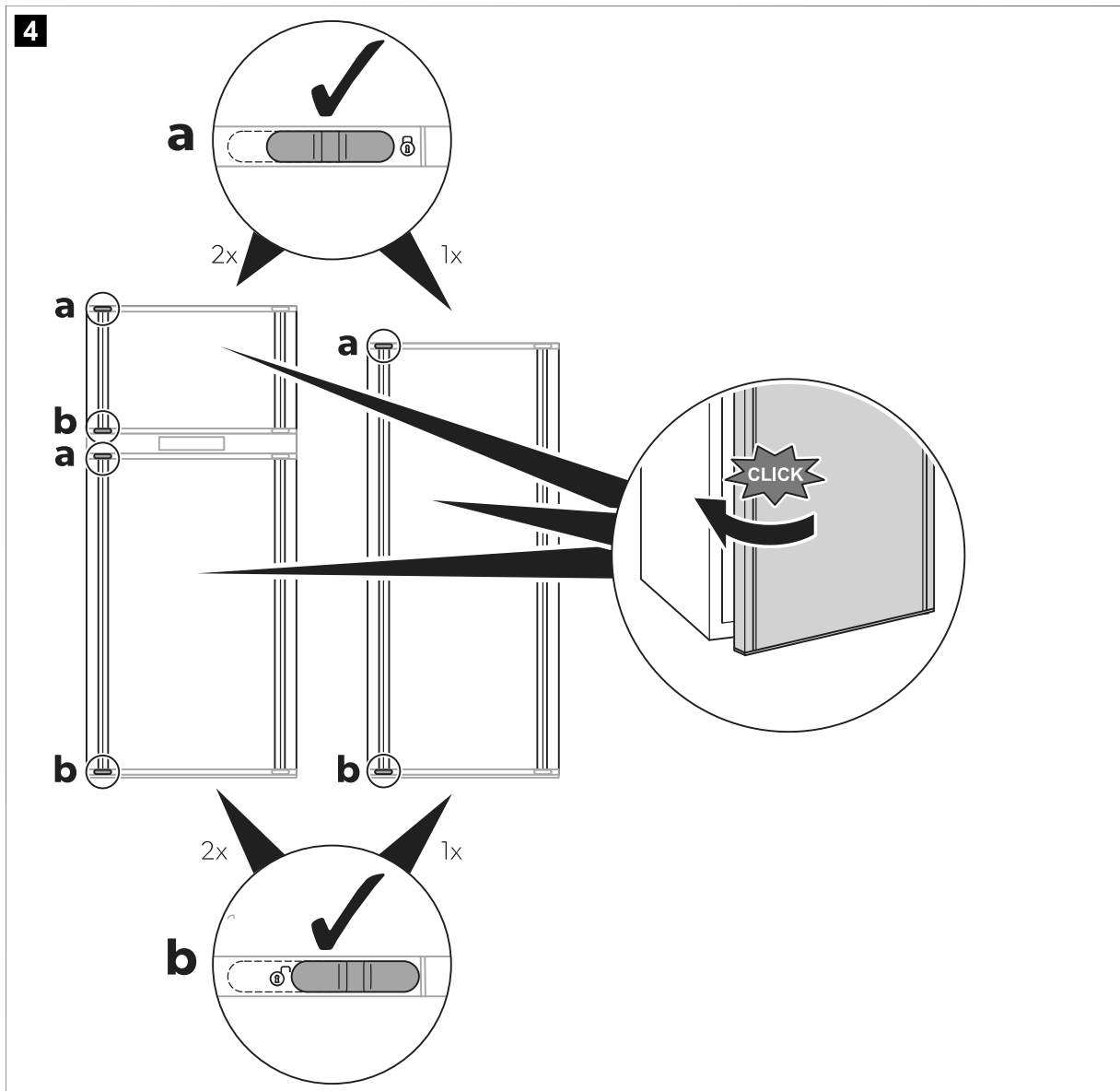


6.9.3 Zajištění dvířek chladničky

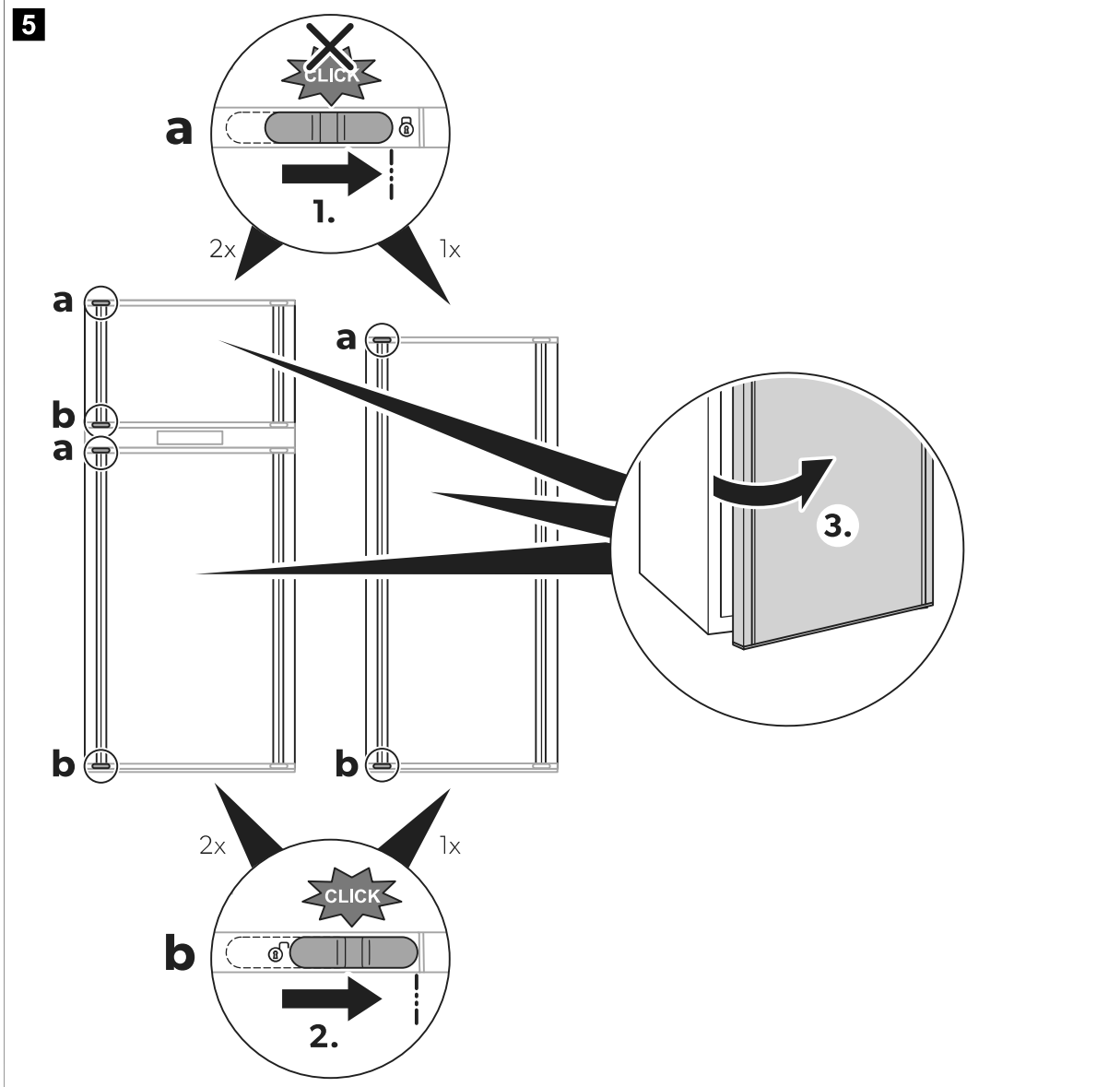
RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

Automatické zajištění dveří chladničky nahore

> Dvířka chladničky uvolněte a otevřete podle popisu.

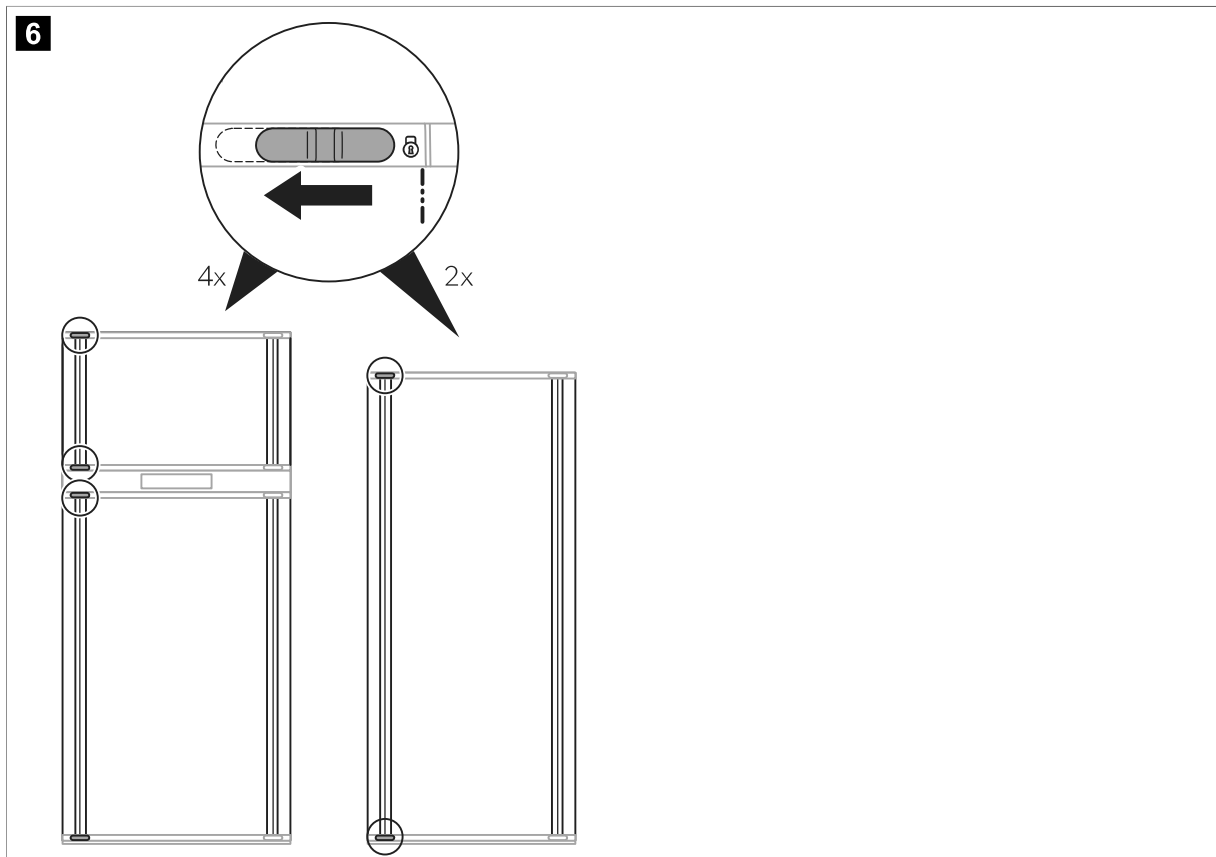


✓ Po zavření se dvířka chladničky automaticky zajistí.



Zajištění dveří chladničky před cestou

> Dvířka chladničky zajištěte podle popisu.



6.9.4 Nastavení dvířek chladničky do polohy pro uskladnění

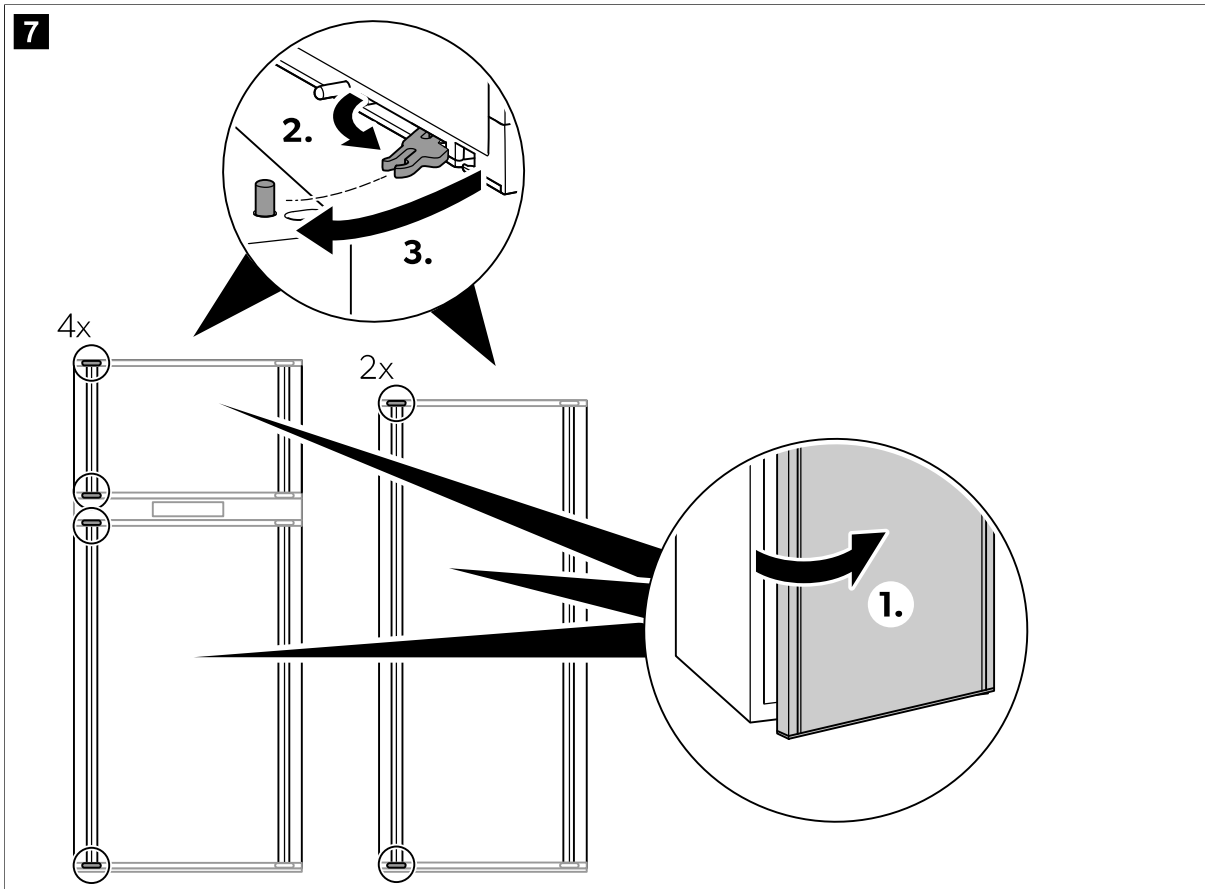


UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

Poloha pro uskladnění **nesmí** být nastavena během jízdy.

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, nastavte dvířka do polohy pro uskladnění. Tak se zabrání tvorbě plísně.

1. Odmrazte chladničku (viz kapitola Odmrazování chladničky na stránce 439).
2. Otočte háček v blízkosti zajišťovacího mechanismu nahore a dole na jedné straně dvířek.



3. Stlaďte dvířka chladničky.
 ✓ Vyčnívající kolík zaskočí do háčku.

Otevření dvířek v režimu skladování

1. Vytáhněte dvířka směrem k sobě.
2. Zatlačte vyčnívající háčky v horní a dolní části dvířek.

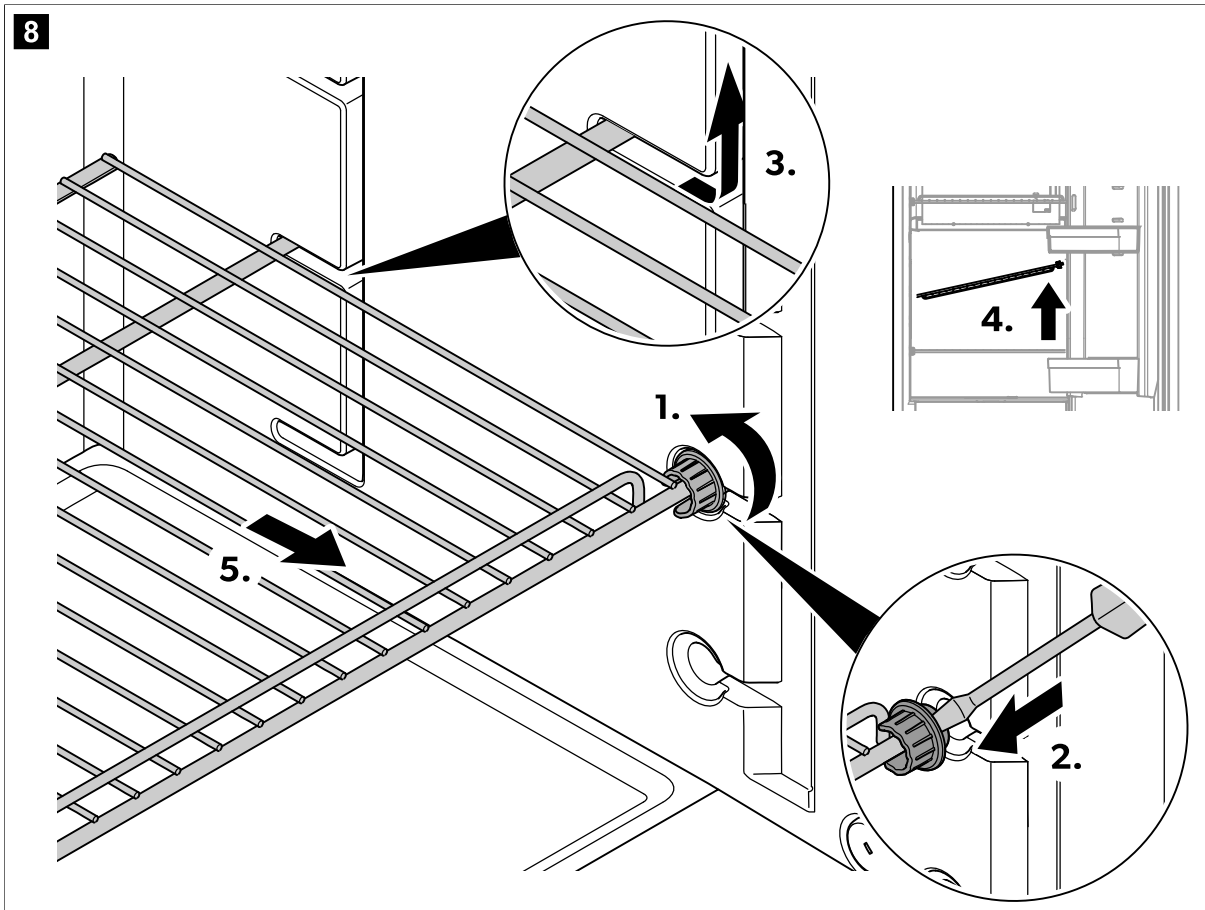
6.10 Umístění polic



VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí

Zajistěte, aby byly police namontovány a zajištěny tak, aby se děti nemohly dostat do zařízení nebo se v něm uzavřít. Prostřední police vyjměte pouze za účelem čištění.

1. Polici vyjměte podle obrázku.



2. Znovu namontujte polici v opačném pořadí.

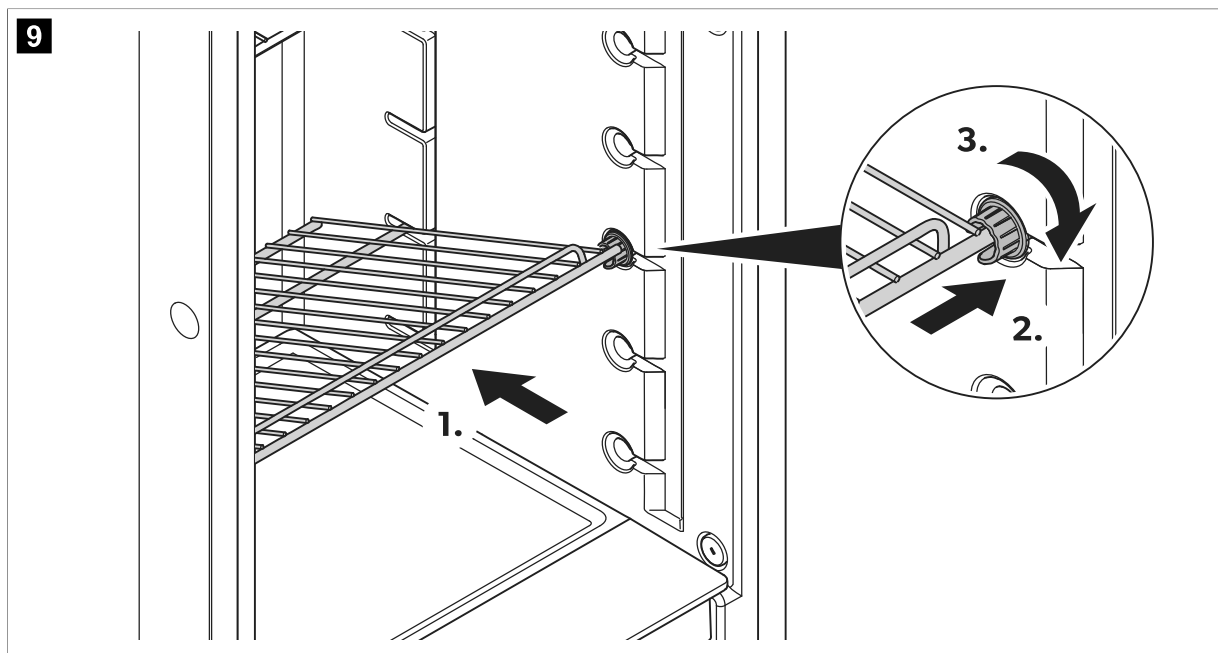
Umístění police se sklonem pro uchovávání lahví



POZOR! Nebezpečí poškození

Při jízdě **nesmí** být police v nakloněné poloze plněna.

- > Změňte polohu police podle obrázku.



6.11 Vyjmutí prostoru pro zmrazené potraviny

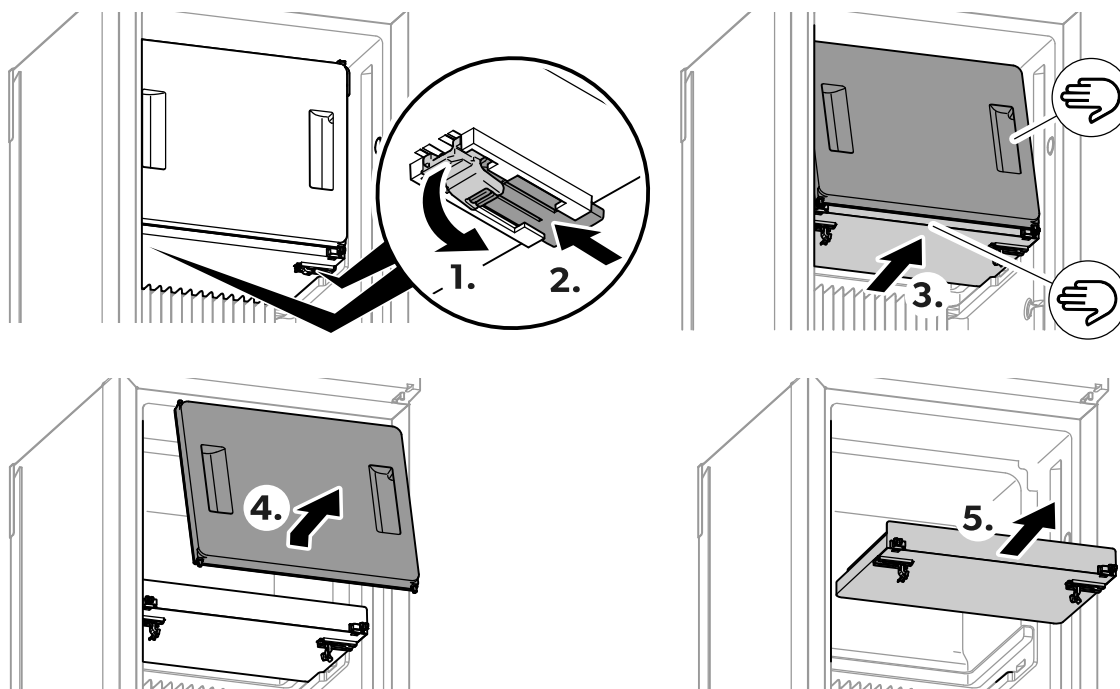
Prostor pro zmrazené potraviny lze vyjmout, aby se v chladničce vytvořil větší prostor.



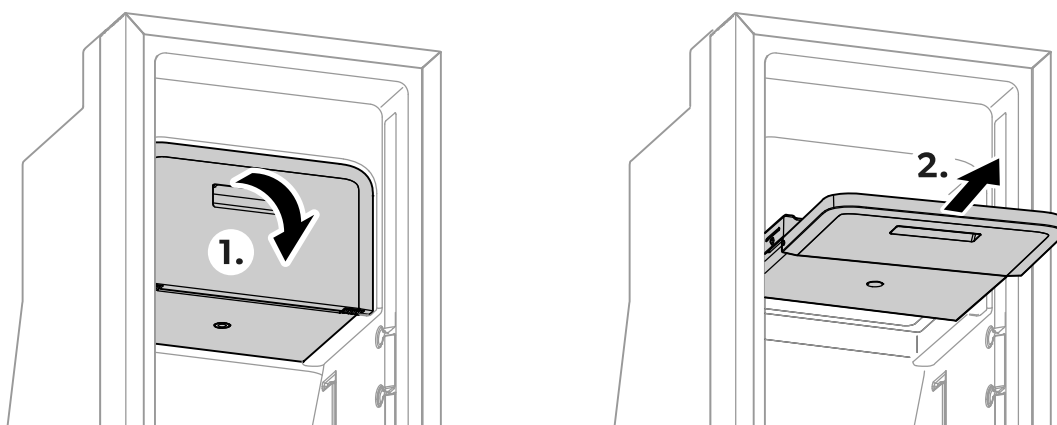
POZOR! Nebezpečí poškození

Uložte dveře a základnu prostoru pro zmrazené potraviny na bezpečné místo.

- > Prostor pro zmrazené potraviny vyjměte podle obrázku.

10**RCL 10.4(E)(S)(T)**

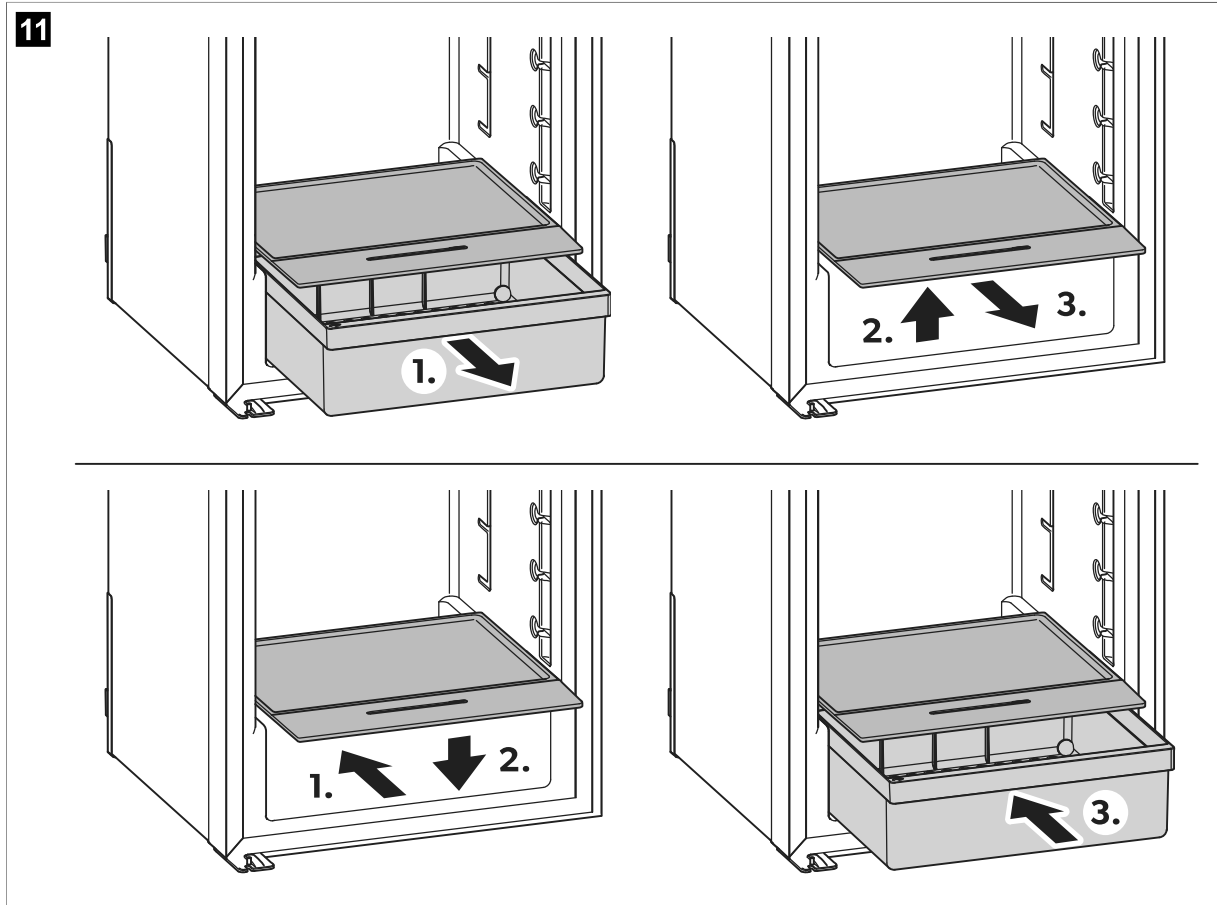
RC 10.4(S)(T).70 / RC 10.4(S)(T).90 / RC 10.4P.100 / RC 10.4M.90



- > Znovu nainstalujte prostor pro zmrazené potraviny v opačném pořadí.

6.12 Vyjmutí a vložení úložného prostoru pro čerstvé potraviny

> Vyjměte a vložte úložný prostor pro čerstvé potraviny podle vyobrazení.



7.1 Čištění



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od napájení.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Při čištění nepoužívejte brusné čisticí prostředky ani tvrdé předměty.
- > K odstraňování ledu nebo uvolňování zamrzlých předmětů nepoužívejte tvrdé nebo ostré nástroje.
- > Dbejte na to, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- > Zimní kryty větrací mřížky (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.



POZNÁMKA V případě potřeby vyjměte police a úložný prostor pro čerstvé potraviny, abyste mohli důkladně vyčistit interiér chladničky (viz kapitoly Umístění polic na stránce 434 a Vyjmutí a vložení úložného prostoru pro čerstvé potraviny na stránce 438).

- > Vnější i vnitřní část chladničky čistěte vlhkou utěrkou pravidelně a pokud jsou znečištěné. Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.
- > Pravidelně kontrolujte odtok vodního kondenzátu.
Podle potřeby vyčistěte odtok vodního kondenzátu. Pokud je ucpaný, hromadí se kondenzát na dně chladničky.
- > Z kompresoru pravidelně odstraňujte prach a nečistoty vlhkým hadříkem.
- > Zkontrolujte, že větrací mřížky ve vnější stěně obytného vozidla a střešní ventilátory chladničky jsou bez prachu a znečišťujících látek. To zajistí, že teplo generované během provozu může být rozptýleno. Pokud nelze teplo rozptýlit ventilačními mřížkami, sníží se chladicí kapacita chladničky a může dojít k jejímu poškození.

7.2 Údržba



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od napájení.



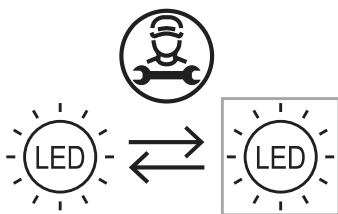
POZOR! Nebezpečí poškození

Zimní kryty větrací mřížky (příslušenství) namontujte, pokud se vozidlo čistí z vnější strany nebo je na delší dobu odstaveno z provozu.



POZOR! Nebezpečí poškození

Světelný zdroj může vyměnit pouze výrobce, zástupce servisu nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se zamezilo nebezpečí.



Práce na plynové a elektrické instalaci může provádět pouze autorizovaný odborník.

- > Zaznamenávejte veškerou provedenou údržbu.

7.2.1 Chladicí okruh

Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

7.2.2 Odmrazování chladničky



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

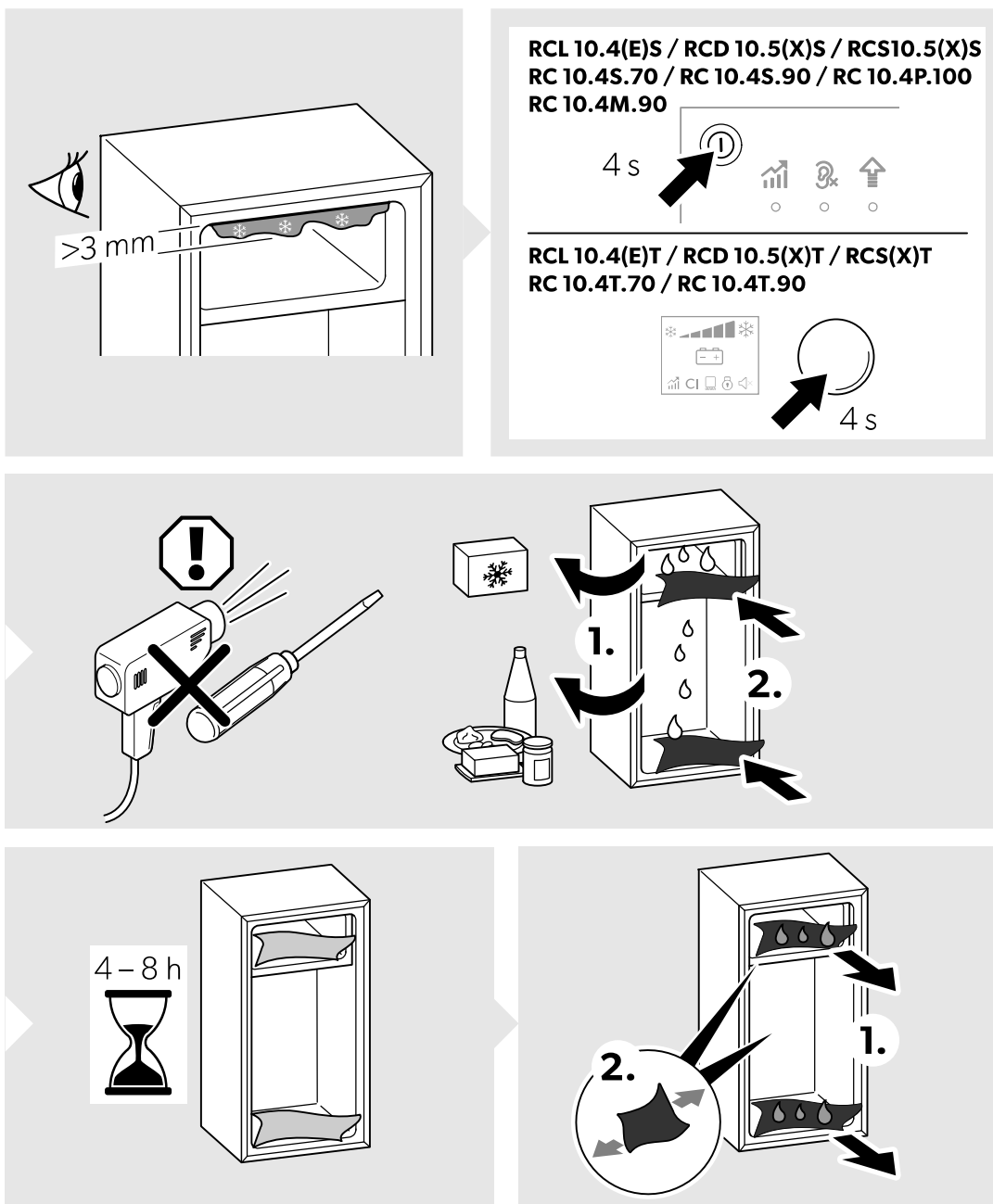
K urychlení rozmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné prostředky než ty doporučené výrobcem.



POZNÁMKA Postupem času se na chladicích žebrech uvnitř chladničky tvoří námraza. Jakmile je tato vrstva námrazy asi 3 mm silná, chladničku odmrázte.

> Při odmrazování chladničky postupujte dle vyobrazení.

12



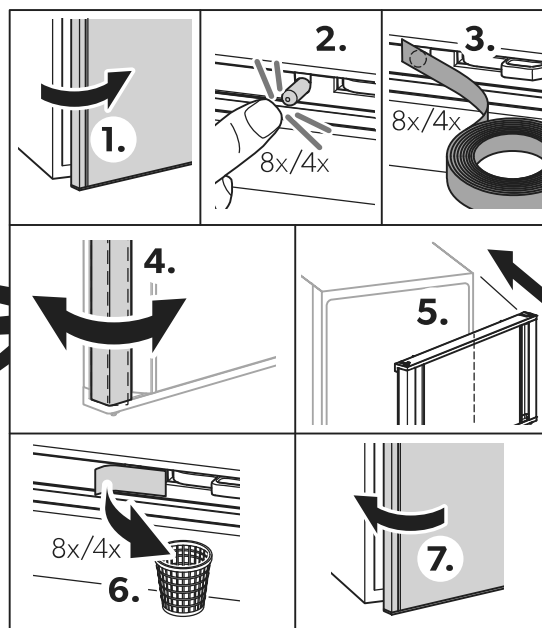
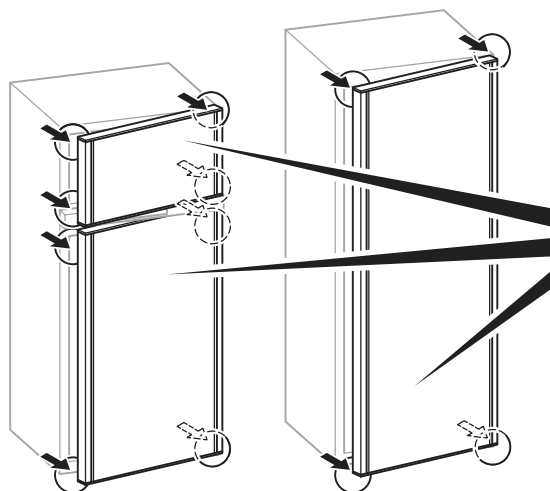
8 Řešení problémů



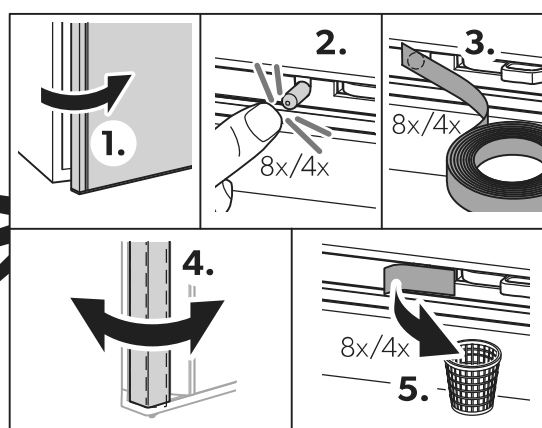
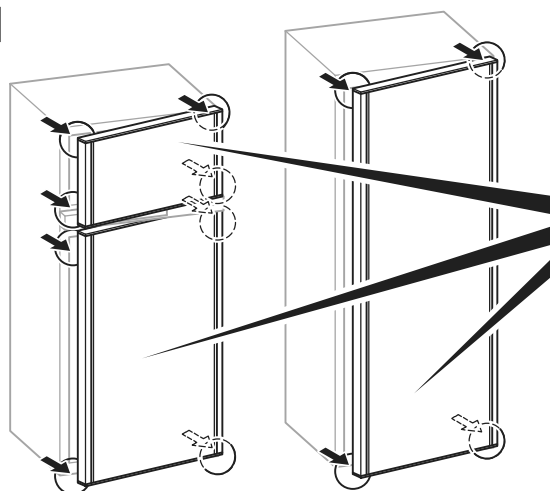
POZNÁMKA V zájmu zajištění bezpečného provozu 12 V spotřebičů v karavanu během jízdy je třeba zajistit, aby tažné vozidlo poskytovalo dostatečné napětí. U některých vozidel může řídicí jednotka elektrického systému automaticky vypnout napájení spotřebiče, aby tak chránila akumulátor. V tomto ohledu se informujte u výrobce vašeho vozidla.

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Chladnička nefunguje.	Pojistka kabelu stejnosměrného proudu je vadná.	> Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu. Pojistka na relé musí být vyměněna.
	Pojistka vozidla je přepálená.	> Vyměňte pojistku vozidla. (Viz návod k obsluze vašeho vozidla.)
	Autobaterie je vybitá.	> Zkontrolujte autobaterii a případně ji nabijte.
	Zapalování není zapnuté.	> Zapněte zapalování.
	Topné těleso na stejnosměrný proud je vadné.	> Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
Chladnička dostatečně nechladí.	Větrání kolem agregátu je nedostatečné.	> Zkontrolujte, zda jsou větrací mřížky volné.
	Výparník je pokrytý ledem.	> Zkontrolujte, zda se dvířka chladničky správně zavírají. > Ujistěte se, že těsnění chladničky správně sedí a není poškozené. > Odmrazte chladničku (viz kapitola Odmrazování chladničky na stránce 439).
	Je nastavena příliš vysoká teplota.	> Nastavte nižší teplotu.
	Příliš vysoká okolní teplota.	> Dočasně sejměte větrací mřížku, aby teplý vzduch rychleji unikl.
	Do chladničky bylo najednou umístěno příliš velké množství potravin.	> Vyjměte některé potraviny.
	Do chladničky bylo najednou umístěno příliš velké množství teplých potravin.	> Teplé potraviny vyjměte a nechte je před uložením vychladnout.
	Chladnička ještě není dlouho v provozu.	> Teplotu zkontrolujte znovu po čtyřech až pěti hodinách.
Dvířka chladničky / prostoru pro zmrazené potraviny se nezavírají.	Rukojeť dveří je zablokována na otevřené straně.	> Odstraňte blokaci této rukojeti ( obr. 13 na stránce 442).
Došlo k úplnému uvolnění dvířek chladničky / prostoru pro zmrazené potraviny.	Pojistné čepy byly poničeny nebo zkrouceny.	> Umístěte dvířka zpět na místo ( obr. 14 na stránce 442).

13



14



8.1 Indikace chyby a výstrahy

Poruchy jsou signalizovány výstražným symbolem, chybovým kódem a pípnutím (audio poplach). Pípání trvá 2 min a opakuje se každých 30 min dokud není porucha odstraněna.

RC10.4T.70, RC10.4T.90, RCL10.4(E)T, RCD10.5(X)T, RCS10.5(X)T

Pokud dojde k více poruchám, chybové kódy se posouvají uprostřed displeje.

Poruchová hlášení typu VAROVÁNÍ: Všechny poruchy typu VAROVÁNÍ (W) se resetují automaticky po odstranění poruchy.

Poruchová hlášení typu CHYBA: Všechny poruchy typu CHYBA (E) musí být resetovány ručně:

- > Stiskněte ovládací knoflík na dobu 2 s .
- ✓ Ozve se pípnutí. Chyba byla resetována.

Kód	Audio po- plach	Porucha	Náprava
W02	Ne	Vadný snímač teploty v chladicím prostoru	Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
W04	Ne	Chyba sběrnice CI	Resetuje se automaticky.
W10	Ano	Dvířka byla otevřená déle než 2 min	Zavřete dvířka.
W11	Ano	Stejnoseměrné napětí < 7,5 V	Resetuje se automaticky.
W19	Ano	Stejnoseměrné napětí < 10,9 V	Resetuje se automaticky.
E03	Ano	Chyba v komunikaci	Stiskněte ovládací knoflík na dobu alespoň 2 s.
E32	Ano	Nadproud vnějšího ventilátoru	Stiskněte ovládací knoflík na dobu alespoň 2 s.
E33	Ano	Kompresor se nespustí	Stiskněte ovládací knoflík na dobu alespoň 2 s.
E34	Ano	Přetížení kompresoru	Stiskněte ovládací knoflík na dobu alespoň 2 s.
E35	Ano	Řídicí jednotka kompresoru s tepelnou ochra- nou	Stiskněte ovládací knoflík na dobu alespoň 2 s.

RC10.4S.70, RC10.4S.90, RC10.4P.100, RC10.4M.90, RCL10.4(E)S, RCD10.5(X)S, RCS10.5(X)S

V případě poruchy výstražná LED dioda (A) na displeji bliká podle poruchy.

Poruchová hlášení typu VAROVÁNÍ: Všechny poruchy typu VAROVÁNÍ (W) se resetují automaticky po odstranění poruchy.

Poruchová hlášení typu CHYBA: Všechny poruchy typu CHYBA (E) musí být resetovány ručně:

- > Zmáčkněte tlačítko výběru ① po dobu 2 s.
- ✓ Ozve se pípnutí. Chyba byla resetována.

Počet svě- telných impulzů	Audio po- plach	Typ poru- chy	Porucha	Náprava
Nepřetržitě	Ne	W	Vadný snímač teploty v chladicím prostoru	Kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.
1	Ano	W	Stejnoseměrné napětí < 7,5 V	Resetuje se automaticky.
2	Ano	E	Nadproud vnějšího ventilátoru	Stiskněte tlačítko ① a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
3	Ano	E	Kompresor se nespustí	Stiskněte tlačítko ① a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
4	Ano	E	Přetížení kompresoru	Stiskněte tlačítko ① a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
5	Ano	E	Řídicí jednotka kompresoru s tepelnou ochranou	Stiskněte tlačítko ① a podržte je alespoň 2 s stisknuté.
6	Ne	W	Chyba sběrnice CI	Resetuje se automaticky.
–	Ano	W	Dvířka byla otevřená déle než 2 min	Zavřete dvířka.

9 Likvidace



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru

- > Tento přístroj obsahuje hořlavý izolační těkavý plyn.
- > Přístroj nechejte odstranit a zlikvidovat pouze odborníkem.



Recyklace výrobků s bateriemi, dobíjecími bateriemi a světelnými zdroji: Před recyklací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje. Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře. Nevyhazujte baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje do běžného domovního odpadu. Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník. Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

11 Technické údaje

Aktuální prohlášení o shodě EU pro váš přístroj naleznete na příslušné stránce produktu na dometic.com nebo kontaktujte přímo výrobce (viz dometic.com/dealer).

Další informace o výrobku jsou dostupné prostřednictvím kódu QR na energetickém štítku nebo na adrese eprel.ec.europa.eu.

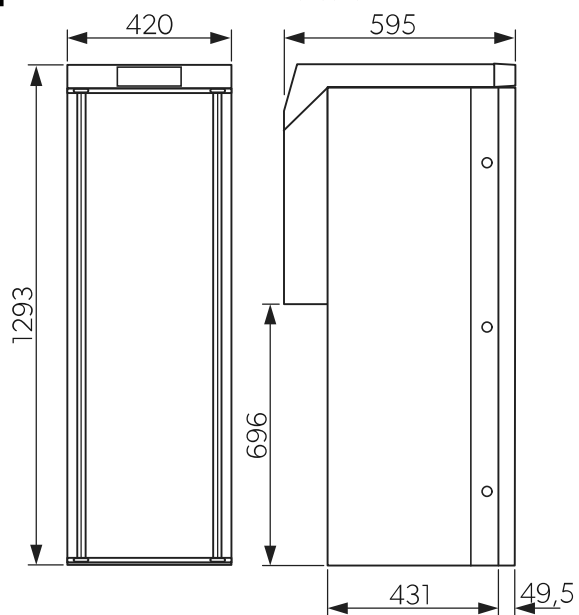
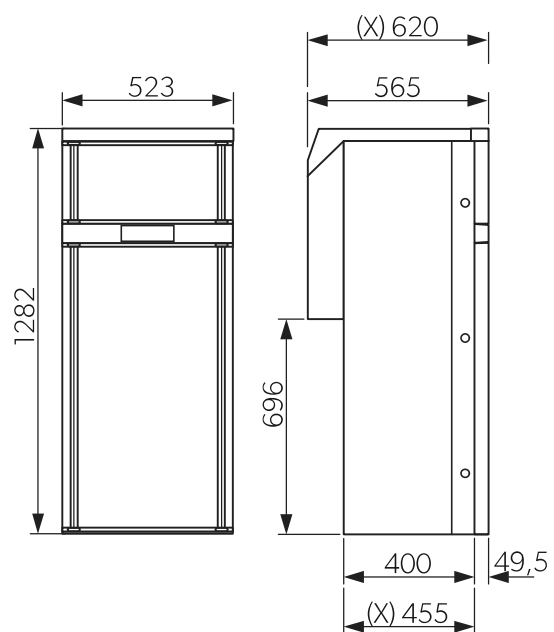
Tento přístroj vyhovuje předpisu UN ECE R10.

V závislosti na modelu chladničky se jako chladivo používá médium R134a nebo R600a. Informace o použitém chladivu naleznete na typovém štítku.

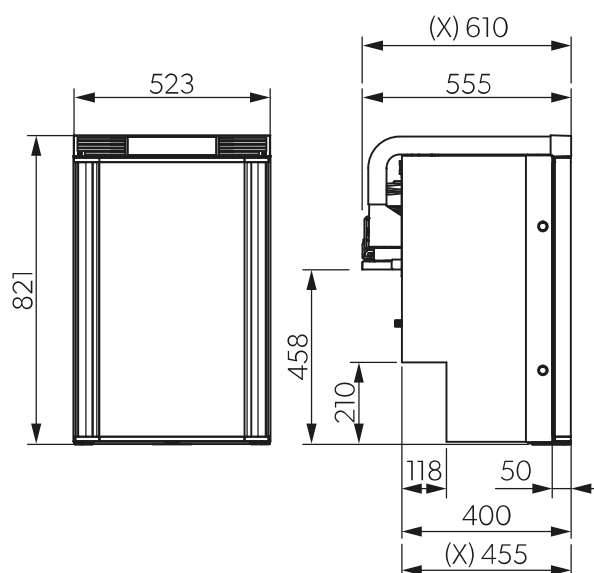
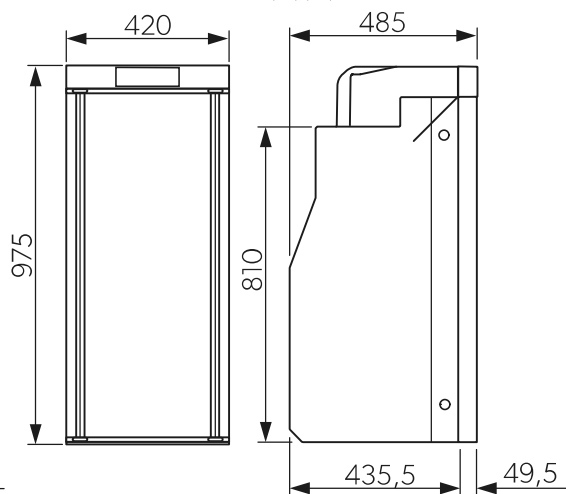
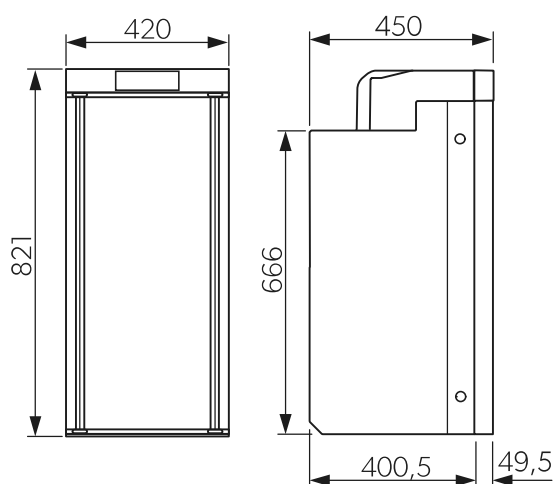
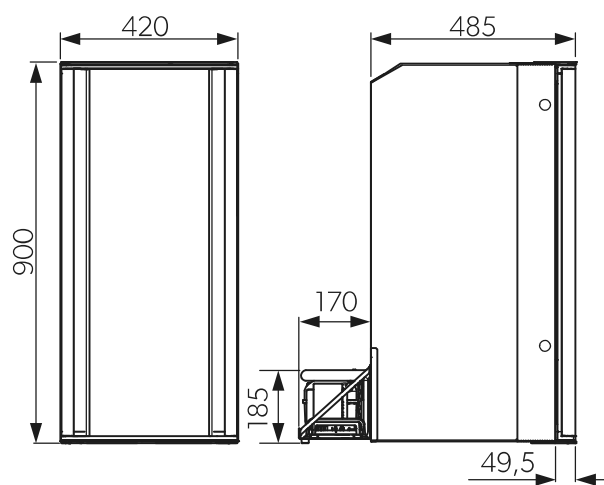
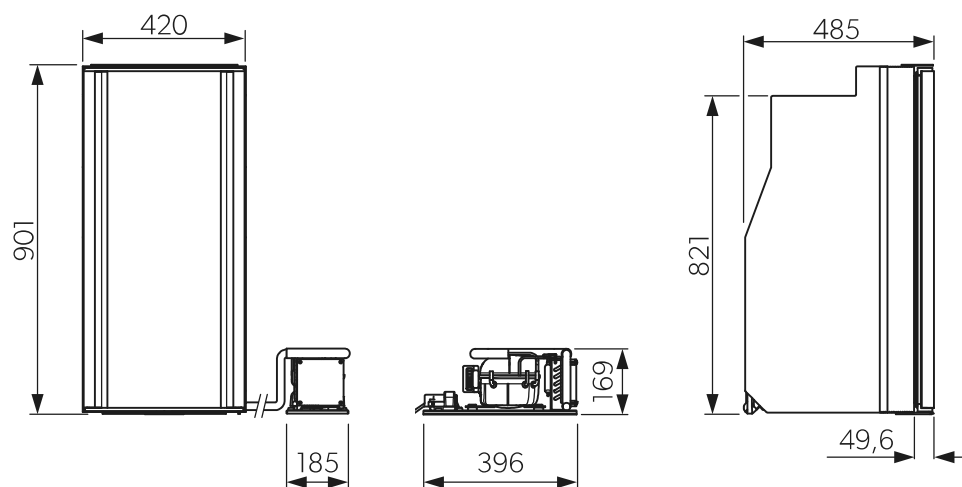
Pro modely s chladivem R134a platí:

Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Chladicí jednotka je hermeticky utěsněná.

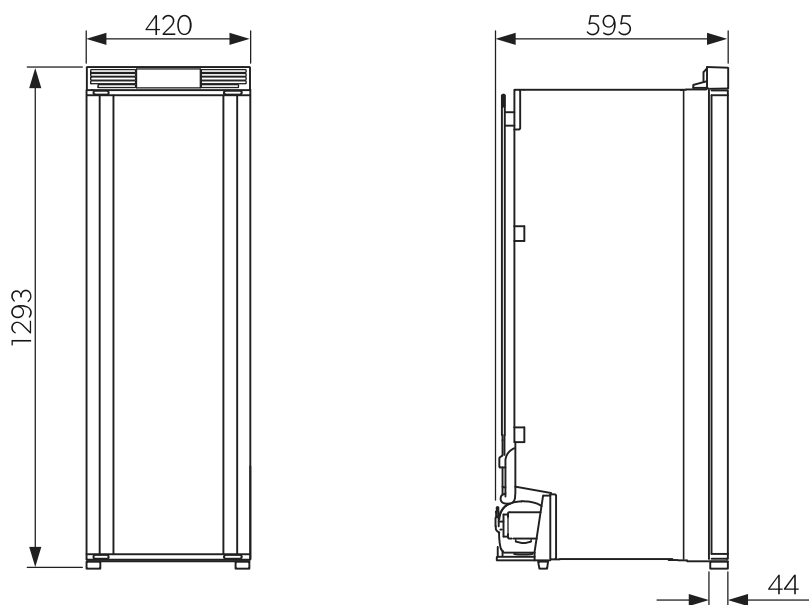
15**RCL 10.4(S)(T)****RCD 10.5(X)(S)(T)**

16

RCS 10.5(X)(S)(T)**RC 10.4 (S)(T).90****RC 10.4 (S)(T).70****RC 10.4 P.100****RC 10.4 M.90**

17

RCL 10.4E(S)(T)



	RC10.4(S)(T).70		RC10.4(S)(T).90	
Napájecí napětí	12 V==			
Objem:				
Objem brutto	62 L		86 L	
Chladicí prostor	54,5 L		75,5 L	
Prostor pro zmrazené potraviny	7,5 L		7,5 L	
Celkový čistý objem	62 L		83 L	
Bez prostoru pro zmrazené potraviny:				
Objem brutto	69 L		90 L	
Čistý objem	64 L		85 L	
Příkon	42 W			
Spotřeba elektrické energie	0,45 kWh/ 24 h			
Režim PERFORMANCE	37,5 Ah / 24 h			
Klimatická třída	T			
Chladivo	R134a	R600a	R134a	R600a
Množství chladiva	40 g	16 g	43 g	20 g
Ekvivalent CO ₂	0,057 t	0,000 t (0,05 kg)	0,061 t	0,000 t (0,06 kg)
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	1430	3	1430	3
Hlukové emise (EN60704):				

	RC10.4(S)(T).70		RC10.4(S)(T).90
Režim PERFORMANCE	42 dB(A)		42 dB(A)
Režim QUIET	39 dB(A)		39 dB(A)
Rozměry (V x Š x H)	821 × 420 × 450 mm		975 × 420 × 485 mm
Hmotnost	19,5 kg		21,4 kg
Maximální hmotnost na poličce ve dveřích	3 kg		
Maximální hmotnost ve dveřích	7,5 kg		
Zkouška/certifikát			
	RC10.4P.100		RC10.4M.90
Napájecí napětí	12 V $\overline{\text{---}}$		
Objem:			
Objem brutto	94 L		86 L
Chladicí prostor	81 L		75,5 L
Prostor pro zmrazené potraviny	9 L		7,5 L
Celkový čistý objem	90 L		83 L
Bez prostoru pro zmra- zené potraviny:			
Objem brutto	98 L		90 L
Čistý objem	93 L		85 L
Příkon	48 W		45 W
Spotřeba elektrické energie	0,46 kWh/ 24 h		0,45 kWh/ 24 h
Režim PERFORMANCE	38 Ah / 24 h		37,5 Ah / 24 h
Klimatická třída	T		
Chladivo	R134a	R600a	R600a
Množství chladiva	47 g	19 g	20 g
Ekvivalent CO ₂	0,067 t	0,000 t (0,06 kg)	0,000 t (0,06 kg)
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	1430	3	3
Hlukové emise (EN60704):			
Režim PERFORMANCE	42 dB(A)		42 dB(A)
Režim QUIET	39 dB(A)		39 dB(A)

	RC10.4P.100	RC10.4M.90
Rozměry (V x Š x H)	902 × 420 × 655 mm	901 × 420 × 485 mm (bez kompresorové jednotky) Kompresorová jednotka: 169 × 185 × 396 mm
Hmotnost	21 kg	20,4 kg
Maximální hmotnost na poličce ve dveřích	3 kg	
Maximální hmotnost ve dveřích	7,5 kg	
Zkouška/certifikát		

	RCD10.5(S)(T)	RCD10.5X(S)(T)
Napájecí napětí	12 V $\overline{\text{---}}$	
Objem:		
Objem brutto	94 L	86 L
Chladicí prostor	81 L	75,5 L
Prostor pro zmrazené potraviny	9 L	7,5 L
Celkový čistý objem	90 L	83 L
Bez prostoru pro zmra- zené potraviny:		
Objem brutto	98 L	90 L
Čistý objem	93 L	85 L
Příkon	54 W	
Spotřeba elektrické energie	0,7 kWh/ 24 h	0,72 kWh/ 24 h
Režim PERFORMANCE	58 Ah / 24 h	60 Ah / 24 h
Klimatická třída	ST	
Chladivo	R134a	
Množství chladiva	44 g	
Ekvivalent CO ₂	0,063 t	
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	1430	
Hlukové emise (EN60704):		
Režim PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Režim QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Rozměry (V x Š x H)	1282 × 523 × 565 mm	1282 × 523 × 565 mm
Hmotnost	21 kg	20,4 kg

	RCD10.5(S)(T)	RCD10.5X(S)(T)
Maximální hmotnost na poličce ve dveřích	3 kg	
Maximální hmotnost ve dveřích	7,5 kg	
Zkouška/certifikát		
	RCL10.4(S)(T)	RCL10.4E(S)(T)
Napájecí napětí	12 V $\overline{=}$	
Objem:		
Objem brutto	133 L	154 L
Chladicí prostor	116 L	131 L
Prostor pro zmrazené potraviny	12 L	18 L
Celkový čistý objem	128 L	149 L
Bez prostoru pro zmra- zené potraviny:		
Objem brutto	139 L	157 L
Čistý objem	134 L	152 L
Příkon	54 W	57 W
Spotřeba elektrické energie	0,66 kWh/ 24 h	0,54 kWh/ 24 h
Režim PERFORMANCE	55 Ah / 24 h	45 Ah / 24 h
Klimatická třída	ST	
Chladivo	R134a	R600a
Množství chladiva	40 g	31 g
Ekvivalent CO ₂	0,057 t	0,000 t (0,09 kg)
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	1430	3
Hlukové emise (EN60704):		
Režim PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Režim QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Rozměry (V x Š x H)	1293 × 420 × 595 mm	1293 × 420 × 595 mm
Hmotnost	32 kg	31 kg
Maximální hmotnost na poličce ve dveřích	3 kg	
Maximální hmotnost ve dveřích	7,5 kg	

	RCL10.4(S)(T)	RCL10.4E(S)(T)
Zkouška/certifikát		
	RCS10.5(S)(T)	RCS10.5X(S)(T)
Napájecí napětí	12 V $\overline{\text{=}}$	
Objem:		
Objem brutto	78 L	92 L
Chladicí prostor	69,1 L	80,3 L
Prostor pro zmrazené potraviny	9,2 L	12,1 L
Celkový čistý objem	78 L	92 L
Bez prostoru pro zmrazené potraviny:		
Objem brutto	83 L	98 L
Čistý objem	83 L	98 L
Příkon	5,9 A	5,5 A
Spotřeba elektrické energie	0,42 kWh/ 24 h	0,43 kWh/ 24 h
Režim PERFORMANCE	35 Ah / 24 h	35,5 Ah / 24 h
Klimatická třída	N, ST	
Chladivo	R600a	R600a
Množství chladiva	24 g	23 g
Ekvivalent CO ₂	0,000 t (0,07 kg)	0,000 t (0,07 kg)
Potenciál skleníkových plynů (GWP)	3	3
Hlukové emise (EN60704):		
Se vzduchovým kanálem:		
Režim PERFORMANCE	44 dB(A)	44 dB(A)
Režim QUIET	39 dB(A)	39 dB(A)
Bez vzduchového kanálu:		
Režim PERFORMANCE	42 dB(A)	42 dB(A)
Režim QUIET	38 dB(A)	38 dB(A)
Rozměry (V x Š x H)	821 × 523 × 555 mm	821 × 523 × 610 mm
Hmotnost	24,5 kg	25 kg
Maximální hmotnost na police ve dveřích	3 kg	

	RCS10.5(S)(T)	RCS10.5X(S)(T)
Maximální hmotnost ve dveřích	7,5 kg	
Zkouška/certifikát		